

SAMEDI

2021-12-11

السبت



|   |   |                                   |       |
|---|---|-----------------------------------|-------|
| التياترو<br>THEATRO   | <b>Transtyx</b><br>Moncef Zahrouni<br>Tunisie | عبور<br>منصف زهروني<br>تونس       | 18:00 |
| الفن الرابع<br>4 <sup>EME</sup> ART                                       | <b>G.P.S</b><br>Mohamed Cherchel<br>Algérie   | جي بي أس<br>محمد شرشال<br>الجزائر | 19:00 |
| الريو<br>LE RIO   | <b>Ah ! Karamela</b><br>Ashraf Ali<br>Egypte  | اه كارميلا<br>اشرف علي<br>مصر     | 19:00 |
| قاعة الجهات<br>مدينة الثقافة<br>THÉÂTRE DES RÉGIONS<br>CITÉ DE LA CULTURE | <b>Final Cut</b><br>Meriem Saduis<br>Belgique | قطع تام<br>مريم سادويس<br>بلجيكا  | 19:00 |
| المسرح البلدي<br>THÉÂTRE MUNICIPAL  | <b>La Robe</b><br>Hammadi Louheibi<br>Tunisie | الروبة<br>حمادي الوهابي<br>تونس   | 19:30 |



JOURNÉES  
THÉÂTRALES  
DE CARTHAGE



DIMANCHE

2021-12-12

الأحد

|   |   |  |   |         |
|---|---|--|---|---------|
|    | بي اكتور<br>BE ACTOR  | <b>L'île des Mystères</b><br>Hafedh Khalifa<br>Tunisie       | جزيرة العجائب<br>حافظ خليفة<br>تونس         | ● 11:00 |
|    | زاد للفنون<br>ZED LEL FONOUN  | <b>Arbre D'or</b><br>Asma Abdi<br>Tunisie                    | شجرة الذهب<br>أسماء العايدي<br>تونس         | ● 11:00 |
|    | فضاء مسار<br>ESPACE MASAR   | <b>Avan</b><br>Chedi Mejri<br>Tunisie                        | أفان<br>شادي الماجري<br>تونس                | ● 11:00 |
|    | دار الثقافة ابن رشيق<br>MAISON DE LA<br>CULTURE IBN RACHIQ                | <b>Le Bossu de Notre Dame</b><br>Hatem Maroub, Tunisie       | الأحدب<br>حاتم مرعوب<br>تونس                | ● 11:00 |
|    | المونديال<br>LE MONDIAL   | <b>Aladin</b><br>Tarak Abdallah<br>Tunisie                   | علاء الدين<br>طارق عبدالله<br>تونس          | ● 11:00 |
|    | التياترو<br>THEATRO   | <b>Hannibal Free Fire</b><br>Taher Issa Bel-Arbi<br>Tunisie  | حنبلع فري فاير<br>طاهر عيسى بالعربي<br>تونس | ● 11:00 |
|    | مدار قرطاج<br>MADART CARTHAGE   | <b>Main dans la Main</b><br>Ilyes Ismail<br>Tunisie          | يد بيد<br>الياس اسماعيل<br>تونس             | ● 11:00 |
|    | قاعة الجهات<br>مدينة الثقافة<br>THÉÂTRE DES RÉGIONS<br>CITÉ DE LA CULTURE | <b>La Maison des Rêves</b><br>Nader Belaid, Tunisie          | بيت الأحلام أطفال<br>نادر بلعيد<br>تونس     | ● 11:00 |
|  | المسرح البلدي<br>THÉÂTRE MUNICIPAL  | <b>Alice au Pays des Merveilles</b><br>Makrem Necib, Tunisie | أليس في بلاد<br>العجائب<br>مكرم نصيب، تونس  | ● 11:00 |
|   | شارع الحبيب بورقيبة<br>Avenue Habib Bourguiba                             | <b>Guefla Tssir</b><br>Kilani Zaghrouba<br>Tunisie           | قافلة تسير<br>كيلاني زقروبة<br>تونس         | ● 15:00 |
|   | شارع الحبيب بورقيبة<br>Avenue Habib Bourguiba                             | <b>Spectacle Sabbaba</b><br>Talel Ayoub<br>Tunisie           | عرض صبابة<br>طلال أيوب<br>تونس              | ● 15:30 |
|  | شارع الحبيب بورقيبة<br>Avenue Habib Bourguiba                             | <b>Spectacle Musical Erkez hip hop</b><br>Tunisie            | عرض موسيقي<br>ارکز هيب هوب<br>تونس          | ● 17:00 |
|   | قاعة الأوبرا<br>مدينة الثقافة<br>SALLE L'OPÉRA<br>CITÉ DE LA CULTURE      | <b>Clôture DES JTC</b>                                       | إختتام أيام<br>قرطاج المسرحية               | ● 18:00 |



# برنامج اللقاءات، الندوات والورشات

DEC  
**05**  
2021

## تقديم كتاب

ذاكرة ايام قرطاج المسرحية

### Présentation de L'ouvrage

«Mémoire des Journées Théâtrales de Carthage»

قاعة صوفية الفلي - مدينة الثقافة  
Salle De Sophie Golli - Cité De la Culture

🕒 10:00

DEC  
**05**  
2021

## لقاء حول تنظيم أيام قرطاج المسرحية في الجهات Reflexion sur les JTC dans les régions

قاعة السينما بنزل افريكا  
Salle Cinéma Africa

🕒 09:00

DEC  
**05**  
2021

## لقاء مع الفنان ميشال كورتمانش Rencontre Avec l'artiste Michel Courtemanche

النجمة الزهراء  
Palais du Baron D'erlanger

🕒 12:00

DEC  
**06**  
2021

مائدة مستديرة  
اهمية التصرف الجماعي لضمان حقوق المؤلف  
و الحقوق المجاورة في المجال المسرحي

### Table Ronde

L'importance de la gestion collective des droits d'auteur  
et des droits voisins dans le domaine du théâtre

مقر المؤسسة التونسية لحقوق المؤلف  
و الحقوق المجاورة  
siège OTDAV

🕒 10:00

DEC  
**06 > 11**  
2021

## كتابات حول المسرح Théâtre et écrits

بيت الرواية  
La Maison Du Roman

🕒 11:00

DEC  
**06**  
2021

لقاء: فنون الفرجة اولويتنا بعد 10 سنوات  
Plaidoirie: Arts du spectacle 10 ans après,  
Quelles sont nos priorités ?

قاعة الفن الرابع  
Salle Des Quatres Saisons  
(Salle 4<sup>ème</sup> Art)

🕒 10:00

PROGRAMME  
RENCONTRES,  
COLLOQUES  
& ATELIERS

DEC  
07 > 09  
2021

الندوة الدولية  
المسرح في زمن الازمات  
Colloque International  
Le Théâtre aux temps des risques

قاعة السينما بنزل «أفريكا»  
Salle Cinéma Africa

09:00

DEC  
07  
2021

تكريم فرقة مدينة تونس للمسرح  
Hommage à la Troupe De La ville Tunis

المسرح البلدي  
Theatre Municipal

10:00

DEC  
08  
2021

مائدة مستديرة حول هياكل  
انتاج الفنون الدرامية بين الطموح والواقع  
Rencontre autour de la production théâtrale entre  
ambition et réalité

قاعة الفن الرابع  
Salle Des Quatres Saisons  
(Salle 4<sup>ème</sup> Art)

10:00

DEC  
09  
2021

مائدة مستديرة  
المسرح ما قبل و ما بعد الكورونا

Table Ronde  
Le théâtre d'avant et après Le Covid

قاعة الفن الرابع  
Salle Des Quatres Saisons  
(Salle 4<sup>ème</sup> Art)

11:00

DEC  
10  
2021

لقاء حول تجربة المسرح المصري  
Rencontre autour de l'expérience  
du théâtre égyptien

النجمة الزهراء  
Palais du Baron D'erlanger

10:00

DEC  
10  
2021

مائدة مستديرة حول العلاج بالدراما  
Table ronde autour de la dramathérapie

قاعة الفن الرابع  
Salle Des Quatres Saisons  
(Salle 4<sup>ème</sup> Art)

10:00



لقاء حول مسار وتجربة

عبد الرؤوف الباسطي

Rencontre autour du parcours

de Abderaouf El Basti



قاعة السينما بنزل افريكا  
Salle Cinéma Africa



11:00



مائدة مستديرة

المسرح و الاقتصاد الثقافي الرقمي

Table Ronde

Le Théâtre et l'économie culturelle numérique



فضاء «ستارت اب» مدينة الثقافة  
Espace Start Up / Cité de la culture



10:00



لقاء مع الفنان سيرجيو باربوتشيا

Rencontre avec Sergio Barbuscia



قاعة الفن الرابع  
Salle Des Quatres Saisons  
(Salle 4<sup>ème</sup> Art)



10:00

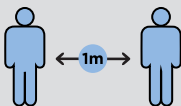


يشترط الاستظهار بما يثبت تلقي التلقيح  
المضاد لفيروس كورونا

L'ACCÈS AUX SALLES SE FAIT AVEC  
LE CERTIFICAT DE VACCINATION



اجبارية ارتداء الكمامة  
PORT DU MASQUE  
OBLIGATOIRE



التباعد الجسدي

DISTANCIATION SOCIALE

# TICKETS



# التذاكر



طاقة الاستيعاب محددة بـ 50% فقط  
LA CAPACITÉ DES SALLES POUR  
CETTE ÉDITION EST 50%

TARIF POUR LES  
ÉLÈVES & LES  
ÉTUDIANTS

2,5<sup>DT</sup>

سعر للتلاميذ  
والطلبة

TARIF POUR LES  
ADULTES

5<sup>DT</sup>

سعر لغير  
التلاميذ والطلبة



نقاط البيع

## LES POINTS DE VENTES

الفن الرابع  
4<sup>ÈME</sup> ART

مدينة الثقافة  
CITÉ DE LA CULTURE

التياترو  
EL TEATRO

الحمراء  
EL HAMRA

المسرح البلدي  
THÉÂTRE MUNICIPAL

قاعة السينما بنزل «أفريكا»  
Salle Cinéma Africa

مدار قرطاج  
MAD'ART CARTHAGE

SPECTACLES  
COMPÉTITION  
OFFICIELLE



عروض  
المسابقة  
الرسمية

SPECTACLES  
MUSICAUX  
AVENUE HABIB BOURGUIBA

عروض  
موسيقية  
بشارع الحبيب بورقيبة

SPECTACLES  
DES AMATEURS

عروض  
مسرح الهواة



SPECTACLES  
POUR ENFANTS

عروض  
مسرح الطفل



SPECTACLES  
THÉÂTRE  
DE LA LIBERTÉ  
PRODUCTIONS DES CLUBS  
DE THÉÂTRE DES INSTITUTIONS  
PÉNITENTIAIRES

عروض  
مسرح الحرية  
إنتاج مسرحية للمؤسسات  
السجنية والإصلاحية





JOURNÉES THÉÂTRALES DE CARTHAGE

الجمهورية التونسية  
REPUBLIQUE TUNISIENNE  
وزارة الشؤون الثقافية  
MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES

NOTS PARTENAÏRES & SPONSORS



PARTENAÏRES MÉDIATIQUES

